

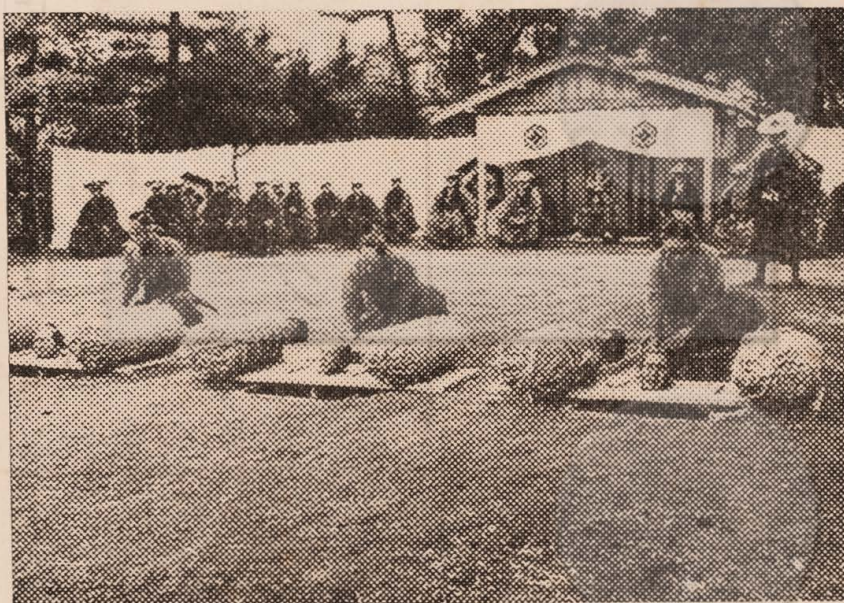
D1477/48

Cine Miterci

RUA GALVÃO BUENO, 102 TEL. 37-3551

H O J E

O Juramento de Obediencia



武士道殘酷物語

万人にショックを与える本映画始つて以來の異常殘の無物語

Posto de Serviço "Estrela Azul" Ltda.

Lavagem
Lubrificação



Gasolina
Diesel

Rua Bom Pastor n.º 1763

-

Ipiranga - São Paulo

料 亭

歌 川

聖市グロリア街八九一第

Casas Pernambucanas

當店で販賣しています木綿の柄と色は常に流行の先端を行く最良のアルゴドンです。値段は正札付ですから誰にも買いやすいと評判です。＝ブラッセル最大の反物店＝

カーザス・ペルナンブカーナス

Onde Todos Compram

Relojoaria Oka

Jóias, Relógios, artigos para presentes
ナタールと新年のプレゼントには在庫品
豊富な當店でお買上げ下さい

貴金屬 品一切 岡 時 計 店

Rua Dr. Rodrigo Silva, 107
(perto do Cine Joia)

Auto Escola Tupan

Rua dos Estudantes, 80 - Tel. 37-4971

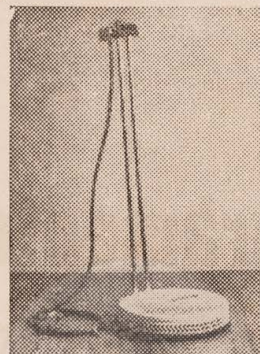
自動車の運轉免狀は日系唯一のアウト・エスコラ・ツパンで取得して下さい。親切に指導致しています

(毎朝8時から夜10時まで)

Ind. Elétrico DENKÓ Ltda.

R. Tomaz de Lima, 392 - Tel. 37-2481

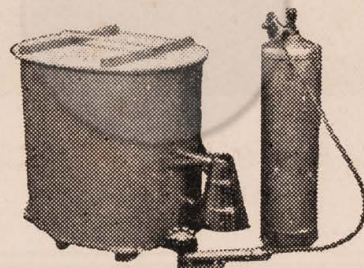
◎暑い夏が訪れ
お買上の内外人
お客様からデン
コー式電氣風呂
に限ると御賞讃
のお言葉々戴い
て居ります
投込み式電熱器



▽デンコー式 電熱器・電氣風呂
絶対に感電しない、清潔・衛生的・經濟的
セードロ板小判型、角型木製風呂、多種多
様取揃えてあります。
ぜひ一家に一台 ◎バンフレット進呈
木炭風呂 60分-120分 40,00 - 80,00
Denko電氣風呂 30分-60分 12,00 - 24,00

料 亭

グロリアえ しのぶ



日本式風呂を
ご使用下さい
實用に輕便な
そして安價な
野本風呂釜店

R. dos Estudantes, 306 - Tel. 34-1753

VILA
Paraiso



Loja-Exposição
Rua Galvão Bueno, 124
Tel. 36-2818

Via Dutra km. 19

土地代の長期支拂、住宅建築への融資
電氣—教會—學校—街路樹等設備

代 理 人

Dr. Mario Vatanabe
Av. da Liberdade, 65 3.o and. con. 304
Tel. 35-3902



Publicidade

UTILITARIO

TOYOTA

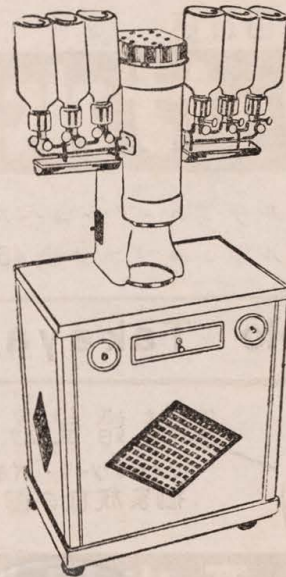
BANDEIRANTE

- Motor à óleo diesel (Mercedes-Benz)
- Tração nas 4 rodas. Capota de lona ou de aço

Distr.: **SOC. COMERCIAL ARPAGRAL LTDA.**

R. 25 de Março, 123 - Tel. 33-3239 - S. Paulo

Um Produto IMAPETEL



速成アイスクリーム 造機

お客のお好みに應じ即時出来
上がります

Rua Brigadeiro Galvão, 838 - Barra Funda
Tels. 51-7477 e 51-2525

—BREVE— A Vida Acima de Tudo

う程の人氣者でもあつた。
ところが、この權三は至つて身持ちがよく、摺鉢長屋に住む浪人凡河内典膳の娘千鶴以外の女には見むきもしなかつた。千鶴も權三を憎から



人入れ稼業の井筒屋で働く、日雇い人足の權三は、明るい美貌と美聲サツパリした氣性の持ち主。こし入れ行列などで、權三が槍持ちをすれば、江戸中の女心をときめかすとい

日雇い人足を使いたいというのだ。その實、伴内は道中宰領の大野十郎兵衛らと、浮いた金を着服しようという計算だつた。それから三權は……

東映 この首一万石 総天然色

典膳は、おちぶれたとはいへ、武士の誇りをまだ持ちつづけている男で娘の千鶴が人足風情と戀を語るなご到底許せるものではなかつた。權三は「武士だつて人足だつて同じ人間だ」と憤慨するのだつたが、頑固な典膳を見ると、千鶴戀しさの余り、せめてサンピン（三兩一人扶持）でもよいから武士になりたいと思ひ始めた。

その頃、井筒屋に九州多賀良一万七石の小此本藩家臣木坂伴内が訪れた。藩の若君誕生の祝つての御胞衣道中をするのだが、豫算節約のために

ず思つていたし、權三の友達の助十半七、與八なごも二人の仲を取りもつていたので問題はなかつたのだがただ一つの難關は千鶴の父典膳だつた。

お買物は……何でも揃う

皆様の百貨店

カーザ水木

本店 カルデアル・アルコベルデ街 2649

支店 ガルボン・ブエノ街 45 番

Foto Takayama

御結婚記念に！
フォルマツラ・パナソニック
御家族様の御記念に！



高山写真館

本館：聖ホセ・アルコベルデ街 34 - FONE 32-5201 (5分以内)
支店：聖ホセ・アルコベルデ街 371 34-5584

Consertos de

T. V. - Radio - Transistores

◎テレビ、ラジオ、トランジスターの
修理を一度お試めし下さい。良心的取扱

Eletrô Rádio "Nipon"

Av. Gentil de Moura, 434 - Ipiranga
Tel. 63-7136 (chamar Mario)

Relojoaria "Nagao"

Jóias, Relógios, artigos para Presentes

貴金属 装身具 時計、指環 (フォルマツラ)
万年筆など澤山取揃え廉価販賣中
信用第一、修理も迅速確實です (この廣告切
抜き御来店の皆様へ 割引 10 % desconto)
Rua 11 de Agosto, 34 (裁判所横通り)

LIEFF

Rua General Carneiro, 154
Tel. 33-6324

Lãs para tricô-linhas para bordar costu-
rar e crochet artigos para trabalhos ma-
nuais curso de tricô e cial gratuito
毛糸用品一切を聖市で一番安い値段で販賣
日系少女が親切に應待致して居ります

女子学生アルバイト急募 ◎高給支拂

Farmacia Barão de Iguape

— Drogaria —

— Farmacia —

池田薬局

は親切に御客さまの御用命に應じて居ます
病気の事なら氣がるに御相談下さい

Matriz: Rua Cantareira, 277 - Tel. 32-5370

Filial: Rua Galvão Bueno, 19 - Tel. 32-4257



Programa de Hoje

Dia 1 a 7 de Dezembro
Todos os dias a Partir das 12,00 hs.

- 1) Comp. Nacional
- 2) Desenho
- 3) Trailer 【告 白】
Os Duelos de Shingo Ultima época
新吾二十番勝負 (解決篇)
Encanto dos Jovens
秋田おぼこ
- 4) O Juramento de Obediencia
武士道残酷物語

休憩時間の演奏レコードはカーザ・ナニワの提供です

elenco

Itakura Sajiemon	Kinnosuke
" Yasu	Watanabe Missako
Gohe	Oda Massao
Hori-shikibu	Higashino Eihiro
Maki	Arima Ineko
Fuji	Oka Satomi

配 役

飯倉次郎左衛門	中 村 錦之助
妻 やす	渡 邊 美佐子
堀式部 少 輔	東 野 英治郎
家 老	明 石 潮
浅 井 嘉兵衛	徳大寺 伸
下僕 吾 平	織 田 政 雄
飯 倉 修 藏	中 村 錦之助
妻 ま き	有 馬 稻 子
飯 倉 進 吾	中 村 錦之助
ふ じ	丘 さとみ

サクライ食堂

シネマのお歸り、楽しいお食事は、便利
で明るい當食堂へ！ 宴会、カザメントに
是非御利用下さい

Restaurant **Sakurai**

Praça da Liberdade, 91 - 1.º and.

建築

大小アパート、住宅、工場
の建築長期月賦があります

Praça da Liberdade, 61 - 3.º and.

Tel. 35-7708

山 田 宏 まで

本紙への…廣告も電話でどうぞ

Casa Naniwa

電話 三〇・五九九二



健康
コップ
ア
ト
ン
取
次
店

Rua Galvão Bueno, 51

Dr. Noboru Uessugui

Cirurgião Dentista

(pela Universidade de S. Paulo)

Av. Liberdade, 419 1.º and /s 3 - Tel. 36-7252

horario: 2a - 4a - 6a feiras das 13 às 21 horas

上 杉 齒 科 醫 院

聖市アベニダ・リベルダーデ四一九番

一階三號室 電話 三六 七二五二

診療時間 月、水、金 午後一時—九時

◎パストスで 羊 夜の梅 三野菓子店
◎おなじみの か ん 發賣元

祝儀・佛事用菓子一切 自家製品並に内
外食料品を豊富に取揃え特價奉仕中！

▶多少に拘らず御用命下さい◀

三 野 菓 子 店

Rua dos Estudantes, 29

(レストラン・こけし隣り)



アマドール・プロフ

エシヨナル

寫真 一 切

シネ・フォート・サンパウロ

フォート・クマガイ

熊谷・加治木共營

Rua Galvão Bueno, 152 - Tel. 36-2909

Rua da Gloria, 224 - Tel. 36-6036

ELETRONICA TV JAPAO

CONSERVAMOS SEU TV HI-FI
E REFORMAMOS COM GARANTIA

Atendemos domingos e feriados
até às 19 horas

CHAME 7-3242 RECADOS

LABORATORIO **RUA RIO GRANDE 695**



食堂 王

將

夜晝營業

コンセルイロ・フルタード街五八二番
電話 三六〇四二九三

定食・ホルモン焼・うどん・そば・お好み焼
モト「アカダル」あと

Casa Minerva

皆様の

洗染業用品一切の店

◎ 多少に拘らず御用命下さい

聖市エスツダテンテス街 239 電話 32-6431

あらゆる性病を完全に防衛し
子供さんが多くてお困りの方
へも.....

Experimente Pessario Japonéz
"RILIEF"

リリーフ錠

各地薬局でお求め下さい

Confecções Finas Senhoras Cavalheiros

KIRIN MODAS

モーダス・キリン

Rua Galvão Bueno, 187 (Esq. Americo de Campo)

Restaurante Tigusa

セントロで一番美味しく
一番安いとの評判の店

ちぐさ

大小宴會格安にお引受け致します
リベルダーデ廣場八五

家具の御用命は當店で.....

最新モーダを取揃えております

Moveis de Todos os Estilos

Vendas a Vista e a Prazo

Moveis Liberdade Ltda.

Av. Liberdade, 113 - Fone 35-9310

Curso de Madureza "Sta. Inês"

O Ginásio em 1 ou 2 anos e o Colégio

em 1 ano. 短期中學校一年・二年
各専攻科目・入學隨時

Praça Carlos Gomes, 46 Secretaria 4.º and
(Proximo ao Cine Jóia) Tel. 33-5841

學校のことなら何んでも御相談下さい

料

亭

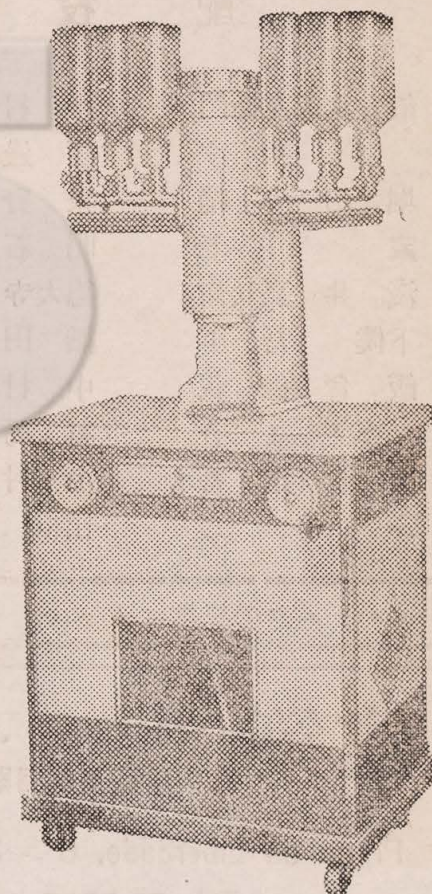
日

本

聖市エスツダテンテス街五七番

雪印速成

アイス・クリーム製造機



Refrigeração YUKI Ltda.

Rua Barra Funda, 622

Tel. 52-1756 - S. Paulo

建築

● 近代建築 ● 日本建築 ● 住宅 ● 小規模 ● 大規模 ● 支拂 ● 容易 ● 長期 ● 月賦 ● 詳細 ● 聖市リベルダーデ ● 電話 三六〇四二九三

外科
美容整形

Clinica Cirurgia Buco Maxilo Facial

Rua Marconi, 158 6.º and. s/ 612

AGENCIA



時高自動車商會

信用第
創業13年
Tokitaka
Novos e
Usados
新古各種自動車の
委託並に月賦販賣

Compra - Vendas - Trocas e Consignações
R. Timbiras, 56 - Tels. 35-0211 e 34-0708



お花一切の
御用命は……
バタフライ
花店
内 木 米 藏
電話 一・六〇九二

Rua 13 de Maio, 1839 (Paraiso) Tel. 31-6091

齒科醫院

Cirurgiões-Dentistas

Dr. Tomoyoshi Kubo Dr. Yoichi Hori

齒科醫學士 久保朋慧 堀洋一

(P/ Univ. de S. Paulo)

Horario: 14 às 20 horas (診療時間)

Av. Liberdade, 91 - 7.º and. conjunto 72

BREVE

Tristes Rouxinois

Komadori - Kogure Mitiyo



こまごりの

りんごっ子姉妹

りんごの里からはるばると。
母を求めてさすらい三味線!!
唄いまくるこまごり!
さぶる母戀い姉妹!!
胸ゆ

双生児の姉妹、春子と夏子は、幼い時に別れた母を探すために、中學 同窓生 昌吉を頼つて、はるばる津島から上京して來た。ところが、洋装店に勤めてゐる筈の昌吉は、米軍拂い下げの古着屋で働く苦しい生活をしてゐた。

そこで、春子、夏子は、石焼き芋屋をやつてゐる大野のとなつあんの家にとめてもらふことにする。

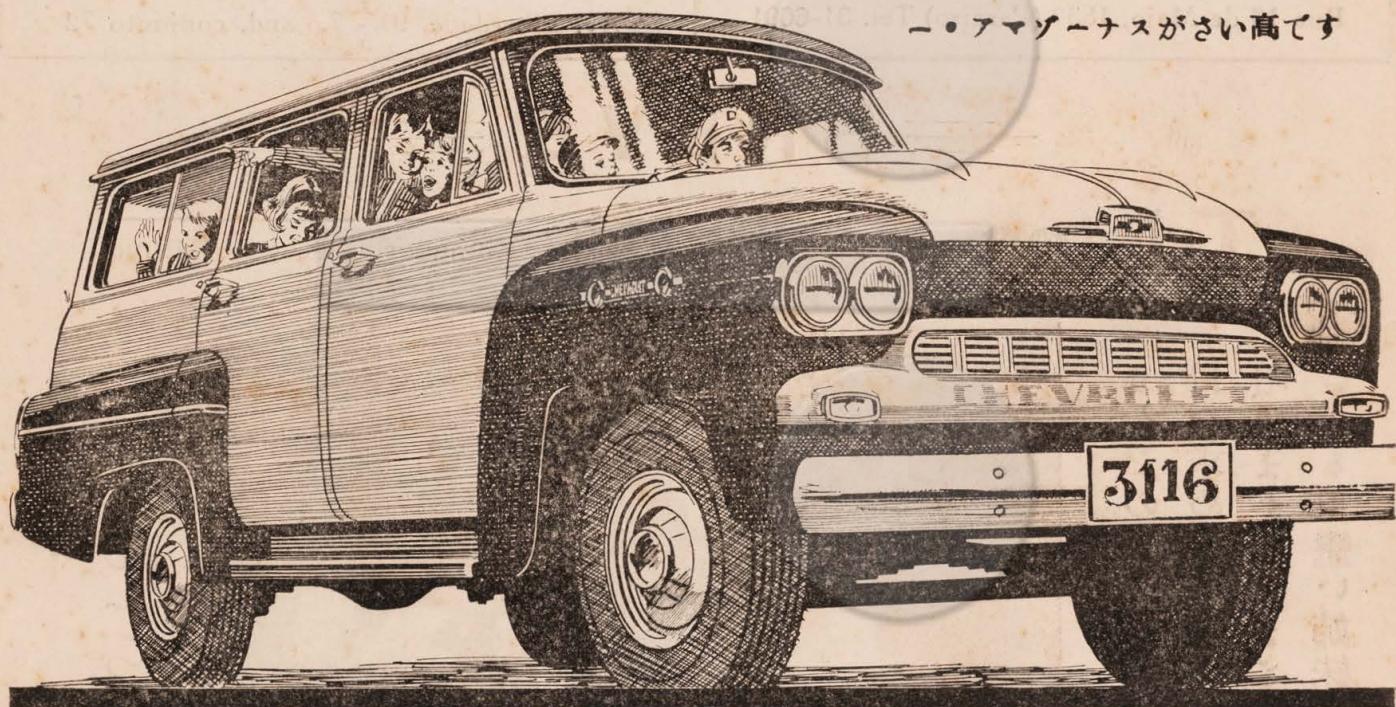
大野のとなつあんは家族六人でオンボロ屋に住んでゐるのだが、根は義きょう心に篤い淺草つ子、快よく世話してやる。

姉妹は、新聞廣告その他で、母の武子を探す一方 昌吉の勤めもあつて、中華そばの屋台を出すことにした。サトヒスとして、得意な歌声を聞かせる姉妹の屋台は……

改良14種目で新機ちく

NÔVO
CHEVROLET
Amazona

63年型の新車は8人乗りのシボレ
ー・アマゾーナスがさい高です



改良の成果は、まず近代的な色彩美からはじまり
ダブル・ライトで夜間運轉を自由自在に乗用車以
上の美しさでスマートなバラ・シヨツキ、豫備タ
イヤに施こされた特種装置ドアは安全第一が、キ
イ・ポイント、しかもほこりよけは完備。

さい新式のワイバー、貨物運搬の際には簡単に座
席の組み換えができ、乗用車以上の速力と經濟を
計るために、エンジンには特種排氣装置ができあが
りました。



PRODUTO DA GENERAL MOTORS DO BRASIL S.A.

